

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 274

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47,-, halbj. Fr. 29,-, Ausland Fr. 60,- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 274 - 3761

Bern, Mittwoch, 24. November 1982
 Berne, mercredi, 24 novembre 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 274 - 24. 11. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -
 Marchi di fabbrica e di commercio 318331-318377

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1982.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4626*)

Gemeinschuldner: **Rödlach Ernst**, geboren 13. Januar 1941, Einzelkaufmann, von und wohnhaft in 8001 Zürich, Rennweg 5, Inhaber der im Handelsregister Zürich eingetragenen Einzelfirma Ernst Rödlach, Werbung und Grafik ASG, Badenerstrasse 66, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 9. November 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1982.

8022 Zürich, den 24. November 1982

Konkursamt Zürich (Altstadt)
 Talstrasse 25, Postfach, 8022 Zürich
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4628)

Gemeinschuldnerin: **Fischer Sonja**, geboren 29. September 1935, von Triengen LU, Bändistrasse 54, 8064 Zürich, Inhaberin der Einzelfirma Sonja Fischer, Collection-Mode, Herstellung von und Handel mit Damen- und Herrenledergürteln, Cravatten usw., Badenerstrasse 80, 8952 Schlieren.

Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1982.

8048 Zürich, den 19. November 1982

Konkursamt Altstetten-Zürich
 Postfach, 8048 Zürich

Kt. Zürich

(4632)

Gemeinschuldnerin: **Aquair AG**, Genferstrasse 33, 8002 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1982.

8002 Zürich, den 18. November 1982

Konkursamt Enge-Zürich:
 A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4613)

Gemeinschuldner: **Schiesser-Guler Walter Hugo**, geb. 5. Juli 1924, von Schwändi GL, Kaufmann, Himmerstrasse 45, 8052 Zürich.

Eigentümer des folgenden Grundstückes:

In Zürich 11, Quartier Seebach GBbl. 2138, Plan 15, Kat. Nr. 4197:

Ein Reiheneinfamilienhaus, Himmerstrasse 45, Assek. Nr. 1917, laut Schätzung vom Jahre 1969 für Fr. 87 000.- versichert, mit 1 a 27,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Hiezu gehört: 1/2 Miteigentum an GBbl. 2134, Plan 15, Kat. Nr. 4193: 69,8 m² Zugangsweg an der Himmerstrasse.

Datum der Konkurseröffnung: 4. November 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1982.

8050 Zürich, den 18. November 1982 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Zürich

(4384*)

Gemeinschuldner: **Waldraff Herbert**, geb. 24. Januar 1951, von Zürich, Chauffeur, Lindenbachstrasse 19, 8006 Zürich.

Konkurseröffnung: 19. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. November 1982.

8042 Zürich, den 4. November 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
 Postfach, 8042 Zürich 6
 Telefon 01 362 94 26
 H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich

(4385*)

Gemeinschuldnerin: **Merz Doris Miriam**, geb. 13. Februar 1943, von Zürich, Serviertochter, Nordstrasse 166, 8037 Zürich.

Konkurseröffnung: 21. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. November 1982.

8042 Zürich, den 4. November 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
 Postfach, 8042 Zürich 6
 Telefon 01 362 94 26
 H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich

(4652)

Gemeinschuldnerin: **Hoba Bauelemente AG**, mit Sitz in Dietikon, Hasenbergstrasse 7, 8953 Dietikon.

Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1982.

8953 Dietikon, den 24. November 1982

Konkursamt Dietikon

Kt. Zürich

(4627*)

Gemeinschuldnerin: **H. Kellenberger, Bauunternehmung AG**, mit Sitz in 8600 Dübendorf, Wilstrasse 29.

Datum der Konkurseröffnung: 4. November 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Dezember 1982.

Die Konkursverwaltung ist gezwungen, die auf einer Baustelle liegenden Baumaterialien und Werkzeuge bis Ende November 1982 zu entfernen. Zwecks Vermeidung weiterer Kosten für Miete/Lagerung, Transporte, etc. versucht sie, diese Aktiven sofort bestmöglich zu veräußern. Allfällige am Kauf interessierte Gläubiger werden daher gebeten, sich unverzüglich mit dem Konkursamt Dübendorf in Verbindung zu setzen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 889 825 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

8600 Dübendorf, den 23. November 1982

Konkursamt Dübendorf
 Telefon 01 821 60 90

Kt. Zürich (4629)
 Gemeinschuldner: **Hoerth-Christen Guido**, geboren 1953, von Zürich, Koch, Wirt, Urdorferstrasse 36, 8952 Schlieren.
 Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1982.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 14. Dezember 1982.
 8952 Schlieren, den 18. November 1982
 Konkursamt Schlieren
 Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren

Kt. Aargau (4633)
 Über **Jahns-Siegrist Beatrice**, Sanitär- und Heizungsinstallations-, Auensteinerstrasse 325 A, 5023 Biberstein, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 3. November 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 17. November 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Dezember 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 5000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 5036 Oberentfelden, den 20. November 1982
 Konkursamt des Bezirks Aarau

Kt. Bern (4618)
 Im nachstehenden Konkurs liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Plans sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.
 Schuldner: **Pauli René**, Bäckerei-Konditorei, Langenthal, Betrieb einer Bäckerei-Konditorei sowie des Cafés Turm.
 Auflage: vom 1. bis 11. Dezember 1982.
 Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.
 Die Herrn R. Pauli, Langenthal, unter der Nr. 214 729 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.
 4912 Aarwangen, den 24. November 1982
 Konkursamt Aarwangen:
 W. Grunder

Kt. Basel-Stadt (4630)
 Gemeinschuldner: **Tschabold Erich**, geboren 14. Juli 1952, von Erlenbach im Simmental BE, Magazin, Schorenweg 86, Basel, früher Inhaber der Einzelirma «E. Tschabold», Pacht und Betrieb des Hotel-Restaurants «Eywald», Rüschegg-Heubach BE.
 Datum der Konkurseröffnung: 18. Oktober 1982.
 Summarisches Konkursverfahren.
 Eingabefrist: bis 14. Dezember 1982.
 4001 Basel, den 24. November 1982
 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (4614)
 La faillite ouverte le 7 octobre 1982 contre **Rotativ Magnetic Power System SA**, avenue Victor-Ruffy 45, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 décembre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.
 1001 Lausanne, le 24 novembre 1982.
 Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Kt. Bern (4617)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldnerin: **Hans Bieri AG**, 3293 Dotzigen.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Dezember 1982.
 3294 Büren an der Aare, den 16. November 1982
 Konkursamt Büren

Kt. Appenzell A. Rh. (4631)
 Gemeinschuldner: **Sprenger Peter**, geboren 8. November 1947, von Wängi TG, wohnhaft Au 321, 9056 Gais.
 Konkurseröffnung: 30. Oktober 1982.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist für Forderungen: Zwanzig Tage seit der Publikation der Konkurseröffnung.
 9427 Wolfhalden, den 18. November 1982
 Konkursamt Mittelland

Ct. de Genève (4608)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Ct. de Berne (4634)
 Faillite: **Francis Guillaume S.A.**, exploitation d'un atelier de mécanique générale, 2741 Perrefitte.
 Date du dépôt: 24 novembre 1982.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, ainsi que l'état des charges immobilières peuvent être consultés à l'office des faillites.
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire et l'état des revendications que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) sont également déposés.
 Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.
 2740 Moutier, le 19 novembre 1982
 Le préposé aux faillites:
 F. Voirol

Ct. de Vaud (4610)
 Faillite: **Polyhelio S.A.**, place de la Riponne 5, à Lausanne.
 Date du prononcé: 21 octobre 1982.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 14 décembre 1982.
 1001 Lausanne, le 17 novembre 1982
 Office des faillites

Failli: **Sene Hamet Fall**, 18 novembre 1946, Sénégal, journaliste, domicilié chemin du Grand-Puits 64, à Meyrin GE, exploitant conseils et courtage dans le domaine commercial et financier; édition d'une revue à caractère économique et financier à l'enseigne «Sene Conseil», sis précédemment rue des Voisins 15, à Genève, actuellement chemin du Grand-Puits 64, à Meyrin GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 octobre 1982.
 Date de suspension de la liquidation: 22 novembre 1982.
 Délai pour l'avance des frais: 6 décembre 1982.
 Montant de l'avance: fr. 2500.-.
 1200 Genève, le 24 novembre 1982
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kt. Basel-Stadt (4636)
Nachtrag zum Kollokationsplan
 Gemeinschuldner:
 1. **Kretzschmar-Allemann Klaus**, Architekt, Spalenberg 62, Basel,
 2. **Rhinear AG**, Blumenrain 20, Basel,
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.
 4001 Basel, den 24. November 1982
 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (4611)
 Faillite: **Nater-Ritschard Maryse**, Auberge du Pont, 1884 Villars-sur-Ollon.
 Date du prononcé: 8 novembre 1982.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 14 décembre 1982.
 1860 Aigle, le 15 novembre 1982
 Office des faillites:
 F. Bigler, préposé

Ct. du Jura (4615)
 Failli: **Gigandet Gérard**, 1939, atelier de perçage de pierres fines, 2942 Alle.
 La faillite a été ouverte en date du 12 novembre 1982 par le président du Tribunal II du district de Porrentruy, conformément à l'art. 171 LP.
 Suspension de la faillite
 Ensuite de constatation du défaut d'actif libre, la liquidation a été suspendue par le juge de la faillite, conformément à l'art. 230 LP.
 Avance de frais
 La faillite sera clôturée si aucun créancier ne demande d'ici au 4 décembre 1982 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 2000.-.
 2900 Porrentruy, le 22 novembre 1982
 Office des faillites de Porrentruy
 Le préposé: René Domont

Kt. Basel-Stadt (4637)
 Gemeinschuldner: **Lindenmann-Brühlhart Hanspeter**, Innenarchitekt, Sperrstrasse 88, Basel.
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.
 4001 Basel, den 24. November 1982
 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. du Jura (4612)
 Failli: **Simard Jacques**, 1945, domicilié à Fontenais, exploitant d'un commerce de vêtements à l'enseigne «Boutique Atlantex», à Porrentruy.
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1982.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 14 décembre 1982.
 2900 Porrentruy, le 22 novembre 1982
 Office des faillites de Porrentruy
 Le préposé: René Domont

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Appenzell A. Rh. (4638)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes
 Im Konkursverfahren über das Vermögen des **Reginato-Juen Mario**, 1951, wohnhaft gewesen an der Hauptstrasse 116, 9052 Niederteufen, liegt zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung der 5. Klasse der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt erneut zur Einsichtnahme auf.
 Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Publikation beim Vermittleramt der Gemeinde Niederteufen anzuheben, ansonsten er in Rechtskraft erwächst.
 9427 Wolfhalden, den 15. November 1982
 Konkursamt Mittelland

Einstellung des Konkursverfahrens
 (SchKG 230)

Suspension de la liquidation
 (I.P. 230)

Kt. St. Gallen (4653)
 Gemeinschuldnerin: Firma **Goldagastro AG**, St. Gallerstrasse 54, 9403 Goldach.
 Konkurseröffnung: 23. August 1982.
 Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 18. November 1982.
 Der Konkurs bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit Publikation der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 2500.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.
 9004 St. Gallen, den 22. November 1982
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:
 Eisenhut

Kt. Zürich (4616)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Schäpper, Giger & Co.** (Kollektivgesellschaft), gew. Inhaber des Dance-Club «Zodiac», Zentralstrasse 53, 8003 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. November 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Wiedikon-Zürich schriftlich einzureichen:
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.
 8036 Zürich, den 16. November 1982
 Konkursamt Wiedikon-Zürich:
 E. Spitznagel, Notar

Kt. Appenzell A. Rh. (4639)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldnerin: **Obertscheider Heidi**, 1936, ehemals Wirtin des Restaurants «Linde», Grub AR, wohnhaft Storchenstrasse 4, 9008 St. Gallen.
 Auflage- und Einsprachefrist: zehn Tage seit Publikation.
 9427 Wolfhalden, den 17. November 1982
 Konkursamt Vorderland

Ct. de Genève

(4609) Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

Aloma S.A., exécution de travaux d'imprimerie, ayant son siège rue Marziano 22, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)

Colletti S.A., fabrication de montres et de bijoux et joaillerie, ayant son siège rue des Charmilles 26, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)

Diverco S.A., création, reprise, exploitation et gérance tant en Suisse qu'à l'étranger, de tous hôtels, pensions, restaurants, cafés, brasseries, tea-rooms, bars, dancing, cinémas et commerces similaires. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, financières ou commerciales se rapportant directement ou indirectement au même but, ayant son siège rue du Rhône 60, à Genève. (Réf. no 1)

DS Direct Service S.A., achat et vente de marchandises par un service direct à la clientèle, importation et exportation de ces marchandises, ayant son siège rue des Eaux-Vives 94, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)

Icomel & Cie S.A., importation, exportation, achat, vente, représentation d'appareils électriques et électroniques et d'articles de diverses natures, financement, prise de participations à toutes entreprises de même nature et relations commerciales en tous genres, ayant son siège rue des Eaux-Vives 94, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 24 novembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura

(4619)

Failli: Boulanger Jacques, 1958, transports internationaux, 2900 Porrentruy.

Les documents ci-après désignés sont déposés dès le 24 novembre 1982 à l'office soussigné, où ils peuvent être consultés:

1. L'état de collocation.
2. L'inventaire.
3. L'état des revendications de propriété.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers sous peine de réemption, pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).
2. Demander la cession des droits de la masse, dans le sens de l'art. 260 LP, concernant les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite.

2900 Porrentruy, le 17 novembre 1982

Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: René Domont

Ct. du Jura

(4635)

Faillie: Mateco SA, achat et vente de matériaux de construction, avec siège social à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2900 Porrentruy, le 19 novembre 1982

Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: René Domont

Ct. du Jura

(4620)

Faillie: Fondation pour l'éducation, la santé et la vie, Le Noirmont.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2726 Saignelégier, le 18 novembre 1982

Office des faillites des Franches-Montagnes
Le préposé: Marcel Borne

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Bern

(4621)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für Forderungen der Klasse 5, mit Auszahlung einer à conto Dividende von 25%.

Gemeinschuldnerin: Laborbau AG, Emmentalstrasse 49, 3414 Oberburg.

Anfechtungsfrist: 4. Dezember 1982.

3400 Burgdorf, den 18. November 1982

Konkursamt Burgdorf

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

(4643)

Das Konkursverfahren über die Kermo AG, mit Sitz in Zürich, Glatthalstrasse 78, 8052 Zürich (Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 456, 8052 Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 16. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 18. November 1982

Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Zug

(4640)

Das Konkursverfahren über die VB Verwaltungs- und Buchhaltungs AG, Heimatsstrasse 20, 6340 Baar, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 17. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 19. November 1982

Konkursamt Zug

Kt. St. Gallen

(4654)

Gemeinschuldner: Hurych Steven, Wirt/Koch, ehemals Restaurant Calanda, 9422 Staad, nun Seehaldenstrasse 28, 9400 Rorschacherberg. Verfügung vom 18. November 1982.

9004 St. Gallen, den 22. November 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. Graubünden

(4641)

Das Konkursverfahren über Brandt Carl, Fotogeschäft, 7050 Arosa, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 13. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

7050 Arosa, den 17. November 1982

Konkursamt Schanfigg:
R. Eichenberger

Kt. Graubünden

(4642)

Das Konkursverfahren über Hafin Bruno, Sanitär-Installateur, 7099 Langwies, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 12. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

7050 Arosa, den 17. November 1982

Konkursamt Schanfigg:
R. Eichenberger

Ct. de Genève

(4622)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 22 novembre 1982.

Faillies:

Société Pétrolière d'Approvisionnement et de Distribution Sopadi S.A., achat, vente en gros, demi-gros et détail, importation ainsi que fabrication de tous carburants, combustibles, lubrifiants pour tous usages, de tous accessoires, pièces détachées et installations nécessaires à tous véhicules affectés à des transports par terre, air et eau. La société pourra en outre exploiter tous garages, stations-service et atelier de réparation, ayant son siège avenue Vibert 10, à Carouge GE.

Zufferey Christian, 25 septembre 1955, VS, cuisinier, domicilié rue des Marbriers 1, à Genève, exploitant précédemment un café-bar à l'enseigne «Café des Moulins» sis rue de la Murrax 23, à Sierre VS.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 24 novembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg

(4644)

Faillie: Mineame S.A., achat, vente de minéraux et de matières artisanales à l'étranger, rue de Romont 14, à Fribourg.

Par ordonnance du 17 novembre 1982, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la révocation de cette faillite et la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens.

1700 Fribourg, le 19 novembre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Zürich

(4645)

Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Pfandgläubigerin: Theide AG in Liquidation. Liquidationsdomizil: Kastanienweg 7, c/o Robert Gossauer, 8802 Kilchberg.

Steigerungstag: Donnerstag, den 27. Januar 1983, 14 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Falken, Zurlindenstr. 85, 8003 Zürich. Eingabefrist: 13. Dezember 1982.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 3. bis 12. Januar 1983 auf dem Betreibungsamt Zürich 3, Zurlindenstrasse 87, 8003 Zürich.

Grundpfand: Im Stadtquartier und Grundbuchkreis Wiedikon-Zürich 3: Grundbuchblatt 1120, Kat.-Nr. 4201, Plan 17, ein Wohnhaus mit Restaurant an der Aemlerstrasse 160, 8003 Zürich, unter Assek. Nr. 1729 für Fr. 1 375 000.- versichert, Schätzung 1972, mit 353,5 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dienstbarkeit, Anmerkung und Vormerkung laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 2,2 Millionen.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 9. Rang.

Besichtigung der Liegenschaft: Dienstag, 4. Januar und Montag, 17. Januar 1983, je von 14 bis 15 Uhr.

Der Ersteigerer hat unmitelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 50 000.-, in bar oder mit einem auf eine Schweizerische Grossbank oder Kantonalbank als Schuldnerin lautenden Check zu leisten.

Wir machen die Interessenten auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den bisherigen Änderungen aufmerksam. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksamtes Zürich vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht, oder dass eine Bewilligung erteilt worden ist.

Die Pfandgläubiger werden hiermit aufgefordert, dem unterzeichneten Betreibungsamt innerhalb der Eingabefrist ihre Ansprüche am Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Ebenso haben Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln ihre Forderungen anzumelden. Innerhalb der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht aus dem Grundbuch ersichtlich sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

8003 Zürich, den 23. November 1982

Betreibungsamt Zürich 3
Zurlindenstrasse 87, 8003 Zürich
H. Gross

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnerin ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Solothurn

(4646)

Mit Urteil vom 13. Oktober 1982, in Rechtskraft erwachsen am 3. November 1982, hat das Amtsgericht Olten-Gösgen der Firma Stauffer-Tarman Rolf, Schreinermonatgen, Gassacker, 4616 Kappel, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.

Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 13. Oktober 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innert 20 Tagen vom Erscheinen der vorliegenden Publikation an gerechnet, dem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Ort und Zeit der Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

4600 Olten, den 24. November 1982

Der Sachwalter:
lic. jur. Hans-Ulrich H. Kull, Fürsprech und Notar
Baslerstrasse 37, 4600 Olten

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la cominatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (4623)

Debitrice: Dentaldiffusion SA, Locarno.

Decreto di moratoria: 11 novembre 1982 del pretore di Locarno-Città.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Avv. Enrico Bonfanti, Studio legale Giudici e Brogini, via Vela 8, 6601 Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione con la cominatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale termine, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 20 dicembre 1982, alle ore 14.30, presso lo studio del commissario in Locarno, via Vela 8.

Esame degli atti: presso il commissario nei 10 giorni che precedono l'adunanza previo appuntamento telefonico.

6601 Locarno, il 18 novembre 1982

Il commissario del concordato:
Avv. E. Bonfanti

Ct. du Jura (4647)

Debitrice: Fabrique de boîtes de montres Fontenais S.A., avec siège social à Fontenais.

Date de l'octroi du sursis: 18 novembre 1982.

Durée du sursis: quatre mois, soit jusqu'au 18 mars 1983.

Commissaire au sursis: M. René Domont, préposé à l'office des poursuites et des faillites, 2900 Porrentruy.

Délai pour les productions: 14 décembre 1982.

Les créanciers et toutes les personnes qui ont des revendications à formuler sont invités à produire leurs créances et revendications, valeur au 18 novembre 1982, avec justificatifs, auprès du commissaire au sursis dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordato.

Les débiteurs sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Les personnes qui détiennent des biens de la débitrice en qualité de créanciers-gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenues de les déclarer au commissaire dans le délai imparti pour les productions. L'assemblée des créanciers sera convoquée ultérieurement.

2900 Porrentruy, le 18 novembre 1982

Le commissaire au sursis:
René Domont

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino (4648)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con decreto 17 novembre 1982, ha prorogato di due mesi a partire dall'11 dicembre 1982, la moratoria concessa a scopo di concordato il 16 agosto 1982 alla Lunager SA, Melano.

L'adunanza dei creditori prevista per il giorno di mercoledì 1° dicembre 1982 è pertanto rinviata al giorno di mercoledì 26 gennaio 1983, alle ore 14.30, nell'aula penale del Palazzo di giustizia, Lugano.

6900 Lugano, il 18 novembre 1982

Il pretore:
Avv. Sandro Patuzzo

Ct. Ticino (4649)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con decreto 17 novembre 1982, ha prorogato di due mesi a partire dall'11 dicembre 1982, la moratoria concessa a scopo di concordato il 16 agosto 1982 alla Lunager SA, Melano.

L'adunanza dei creditori prevista per il giorno di martedì 30 novembre 1982 è pertanto rinviata al giorno di giovedì 27 gennaio 1983, alle ore 14.30, nell'aula penale del Palazzo di giustizia, Lugano.

6900 Lugano, il 18 novembre 1982

Il pretore:
Avv. Sandro Patuzzo

Ct. du Jura (4650)

Le sursis concordataire de Patrice Voirol S.A., Les Genevez, a été prolongé jusqu'au 15 décembre 1982.

L'assemblée des créanciers est fixée au 30 novembre 1982, 14 h., à l'Hôtel Bellevue à Saucy. Le dossier est toujours à la disposition des intéressés à l'étude de Me Pierre Maeder, notaire, Bassecourt.

2854 Bassecourt, le 19 novembre 1982

Par commission:
Me Pierre Maeder, notaire,
Bassecourt

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern. (4655)

Die Hotel Solbad Sigriswil AG, in Sigriswil, schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages findet Montag, den 6. Dezember 1982, 16 Uhr, vor Richteramt I, im Schloss Thun statt.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, in der Verhandlung Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anzubringen (Art. 304 SchKG).

3601 Thun, den 22. November 1982

Der Gerichtspräsident I:
Hollenweger

Ct. Ticino (4651)

Il pretore di Bellinzona avverte che il giorno di venerdì 17 dicembre 1982, alle ore 14.15, si terrà nell'aula delle udienze della pretura di Bellinzona, piazza Governo 2, in Bellinzona, l'udienza per l'omologazione del concordato con abbandono dell'attivo proposto dalla ditta Resebo SA, in Bellinzona.

All'udienza i creditori potranno far valere eventuali opposizioni al concordato (art. 304 LEF).

6500 Bellinzona, il 19 novembre 1982

Il pretore:
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambroglio

Ct. de Vaud (4624)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 2 décembre 1982, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par Favrat Claude, anciennement menuiserie à Montpreveyres, actuellement route de Marin 5, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 17 novembre 1982

Le président du Tribunal du district de Lausanne:
Cl. Frossard

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Bern. (4625)

Nachlassvertrag mit Prozentvergleich

Schuldnerin: Fa. Burger & Jacobi AG, Pianostrasse 33, Biel, Verwaltungsratspräsident Herr Rudolf Jacobi.

Datum der Bestätigung: Freitag, den 5. November 1982.

2500 Biel, den 18. November 1982

Der Gerichtspräsident V Biel
als Nachlassrichter: Stöckli

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Berne (4656)

Révocation de la déclaration de grossiste

Concordat par abandon d'actif: Fabrique de montres Serexa Watch Co SA, Hugstrasse 2a, 2502 Bienne.

Les déclarations de grossiste émises par Serexa Watch Co SA sous no 247 292 sont révoquées par cette publication.

2500 Bienne, le 22 novembre 1982

Le liquidateur:
Jean Hirsbrunner

Ct. de Vaud (4554)

Appel d'offres

L'office des faillites de l'arrondissement d'Yverdon-les-Bains recevrait des offres pour la vente:

une machine à mettre en sachets plats pour grains, marque Höller type MB4 de 1951, avec encolleuse imprimante et accessoires, possibilité 0,25 à 250 gr.

Pour tous renseignements: téléphone 024 23 11 25.

Délai pour la remise des offres: le 30 novembre 1982.

1400 Yverdon-les-Bains, le 12 novembre 1982

Office des faillites d'Yverdon-les-Bains:
J. Pilet, préposé

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

15. November 1982

Data Public AG, bisher in St. Gallen, Beschaffung, Speicherung und Verwertung von Telex- und weiteren öffentlich zugänglichen Daten usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1562). Statuten, ursprünglich vom 11. 2. 1971 datiert, letztmals am 25. 4. 1980 geändert, am 4. 11. 1982 erneut geändert. Die Firma lautet neu: Data Medical AG. Neuer Sitz: Feuerthalen. Domizil: Konstanzerstrasse 47, c/o Heinz Syré. Neuer Zweck: Herstellung und Vertrieb von medizinischen und elektronischen Apparaten zur Feststellung und Erforschung medizinischer Daten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Dr. Konrad Ackermann, von und in Egnach, bleibt Mitglied des VR, nun jedoch ohne Zeichnungsbefugnis. Neue Mitglieder des VR sind: Heinz Syré, deutscher Staatsangehöriger, in Feuerthalen, Präsident; dieser mit Einzelunterschrift, und Konrad Georg Ackermann, von und Egnach; dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

15. November 1982

Romios Reisen Zürich AG, in Zürich I (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 177). Statuten am 1. 11. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: Neumarkt Reisen AG.

15. November 1982

Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich, in Zürich I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 2997). Die Procura von Walter Hutter ist erloschen.

15. November 1982

Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft, in Eglisau (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3089). Unterschrift von Theo Neumeyer erloschen. Beat Peterhans führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, seine Charge «Vizedirektor» wird jedoch gestrichen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Bänninger, von Embrach, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Georg Kundert, von Schwanden GL, in Eglisau.

15. November 1982

Immatra Aktiengesellschaft, in Zürich 8, Patente Know-how und Schutzrechte (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1980, S. 3189). Dr. Eduard Liechi und Helmut Zoidl sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Flemming Petersen sind erloschen. Dr. Ulrich Brunner, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

15. November 1982

Systema Beratungs AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 270 vom 20. 11. 1981, S. 3662). Heinz Speerli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rolf H. Küng, von Schaffhausen, in Zug. Neues Domizil: Beethovenstrasse 20, in Zürich 2, c/o «Continental» Revisions- und Treuhand-AG.

15. November 1982

Dr. W. Ingold AG, in Urdorf, Elektroden zur Potentiometrie, Amperometrie und Konduktometrie (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3697). Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. René A. Baumann, von Grindelwald, in Aesch bei Birmensdorf.

15. November 1982

Dancing La Panthera SA, in Zürich 3 (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 145). Ernst Badertscher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Heinrich Pfiffner, bisher Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Zentralstrasse 53, Zürich 3, domiziliert.

15. November 1982

Batteaux Investment Group AG, in Zürich I, Finanzverwaltung, Anlage in Bodenschätzen, Devisen usw. (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 753). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

15. November 1982

AG für Café- & Barbetriebe, in Zürich 6 (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1682). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

15. November 1982

Badekurpräparate-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2200). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

15. November 1982

Carotex AG, in Zürich 11, Neu- und Occasionsautos usw. (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2557). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

15. November 1982

Hydropetrol AG, in Zürich 6, Handelsgeschäfte mit Erdöl und Erdölprodukten (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1980, S. 3865). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

15. November 1982

Qualitrade AG, in Zürich 7, Handel mit Qualitätsprodukten aller Art usw. (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2885). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

15. November 1982

Reklaplast AG, in Rümlang, Siebdruckerei usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 881). Ernst Blunier und Ernst Blunier jun. sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heinz Schaufelberger, von und in Küssnacht ZH.

15. November 1982

Kellenberg & Co AG, in Zürich 8, Maschinenelemente (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1982, S. 676). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Paul Hoesli, von Ennenda und Glarus, in Arbon.

15. November 1982

WB Projekt AG, in Zürich 1, Inneneinrichtungsgestände (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2513). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: André Stutz, von Sarmentorf, in Würenlos.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

318331. Date de dépôt: 5 avril 1982. Belfont S.A., 6, rue de Candolle, 1205 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 190913. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1982.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et partie desdits objets. (Cl. int. 14)

MEGATON

318332. Hinterlegungsdatum: 6. April 1982. Husqvarna Aktiebolag, Jönköping (Schweden); Korrespondenzadresse: Drottninggatan, Huskvarna (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Nähmaschinen sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 7)

PRISMA

318333. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982. Conware AG, Neugasse 10, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Computer-Peripherie-Geräte: Drucker, Bildschirme (mit Tastatur). (Int. Kl. 9)

ERGOWARE

318334. Hinterlegungsdatum: 7. April 1982. Monopol Aktiengesellschaft Baden, Brunnmattstrasse 2, 5400 Baden; Korrespondenzadresse: Oberrohrdorferstrasse 353, 5442 Fislisbach. - Fabrikation.

Rostschutzfarben für Eisen, sowie dazugehörige Verdünnern. (Int. Kl. 2)

PROTOFER

318335. Hinterlegungsdatum: 13. April 1982. Aktiebolaget SKF, Hornsgatan 1, Göteborg (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten (mit Ausnahme von Treibketten für Fahrzeuge); Kabel und Drähte (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Erze, Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen, insbesondere Anlagen zur Behandlung von Erzen, Schachtofen, Schmelzöfen, Heizvorrichtungen, Brenner, Generatoren, Kühlvorrichtungen, Konverter, Reaktoren, Mischkammern und Brennkammern. (Int. Kl. 6, 11)

PLASMARED

318336. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982. Svenska Tobaks Aktiebolaget, Maria Bangata 6, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192902. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1982 an.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

JOHN SILVER

318337. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982. ESA Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz (ESA Société coopérative d'achat de l'Union professionnelle Suisse de l'Automobile) (ESA Società cooperativa di compra dell'Unione professionale Svizzera dell'Automobile), Maritzstrasse 47, 3400 Burgdorf. - Fabrikation und Handel.

Motorenöle. (Int. Kl. 4)

ESA MULTILUB 2004

318338. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982. ESA Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz (ESA Société coopérative d'achat de l'Union professionnelle Suisse de l'Automobile) (ESA Società cooperativa di compra dell'Unione professionale Svizzera dell'Automobile), Maritzstrasse 47, 3400 Burgdorf. - Fabrikation und Handel.

Motorenöle. (Int. Kl. 4)

ESA SERVLUB 2002

318339. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982. ESA Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz (ESA Société coopérative d'achat de l'Union professionnelle Suisse de l'Automobile) (ESA Società cooperativa di compra dell'Unione professionale Svizzera dell'Automobile), Maritzstrasse 47, 3400 Burgdorf. - Fabrikation und Handel.

Motorenöle. (Int. Kl. 4)

ESA SUPERLUB 2003

318340. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982. ESA Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz (ESA Société coopérative d'achat de l'Union professionnelle Suisse de l'Automobile) (ESA Società cooperativa di compra dell'Unione professionale Svizzera dell'Automobile), Maritzstrasse 47, 3400 Burgdorf. - Fabrikation und Handel.

Vollsynthetische und teilsynthetische Motorenöle. (Int. Kl. 4)

ESA SYNTHOLUB 2005

318341. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982. Caran d'Ache S.A., 19, chemin du Foron, 1226 Thônex. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193316. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1982 an.

Blei-, Farb-, Tinten- und Kopierstifte, Celluloid-, Blei- und Farbstifte und Kreiden, Füllstifte, Federhalter und sämtliches Büromaterial. (Int. Kl. 16)

EDELWEISS

318342. Hinterlegungsdatum: 24. April 1981. Bourns, Inc., 1200 Columbia Avenue, Riverside (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 185802. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1981 an.

Veränderliche Widerstände und Potentiometer. (Int. Kl. 9)

TRIMPOT

(Durchgesetzte Marke)

318343. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982. Konsumverein Zürich, Badenerstrasse 15, 8004 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Abwasmittel. (Int. Kl. 3)

LAVAISSILLA

318344. Date de dépôt: 16 avril 1982. UVAVINS (Cave de la Côte), 1111 Tolochenaz. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

ST. MEINRAD

318345. Hinterlegungsdatum: 21. April 1982. Durisol AG für Leichtbaustoffe, 8867 Niederurnen. - Fabrikation und Handel.

Zementgebundene, mit Holzspänen fabrizierte, farbige Bauplatten für Aussen- und Innenverkleidungen. (Int. Kl. 19)

DURICOLOR

318346. Hinterlegungsdatum: 21. April 1982. Carlo Bernasconi AG, Riedbachstrasse 51, 3027 Bern. - Fabrikation. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 189684. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Erdebildungs-Urstoffe, Bodenregenerierungsmittel für Pflanzen auf biologischer Grundlage; Material für Bauten. (Int. Kl. 1, 19)

MINERALIN

318347. Hinterlegungsdatum: 21. April 1982. Carlo Bernasconi AG, Riedbachstrasse 51, 3027 Bern. - Fabrikation.

Marmorand enthaltendes Aussen- und Innenputzmaterial für Bauten. (Int. Kl. 19)

MARMOSITE

318348. Hinterlegungsdatum: 22. April 1982. Bartling-Werke, Friedr. Aug. Bartling GmbH & Co. KG, Bork (Bundesrepublik Deutschland); Korrespondenzadresse: im Dahler Feld, Selm (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Folie für Verpackungszwecke, Verpackungsbeutel; Frühstücksbeutel, Frischhaltebeutel, Müllbeutel sowie Klarsichtfolie aus Kunststoff; Bratbeutel und Bratfolie aus hitzebeständigem Kunststoff; Folie aus Aluminium; Teller, Becher, Schalen, Tassen und Kleinbehälter aus Pappe, kunststoffbeschichteter Pappe und Kunststoff; Messer, Gabeln, Löffel aus Kunststoff; Servietten und Tischdecken bedruckt und unbedruckt aus Papier, Zellstoff, Kunststoffolie und Vlies; Tortenunterlagen aus Karton, Tortenbodentaschen aus Karton und Papier, Tortenspitzen aus Papier. (Int. Kl. 16, 17, 21, 24)

EDO

318349. Hinterlegungsdatum: 22. April 1982. Sais, Forrliibuckstrasse 10, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Vitaminhaltige Speisefette, Margarine, Bäckerei- und Konditoreihilfsstoffe. (Int. Kl. 29, 30)

GARVIT

318350. Hinterlegungsdatum: 22. April 1982. von Heyden Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Volkartstrasse 83, München 19 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 192378. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1982 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

DOLO-EUVERNIL

318351. Hinterlegungsdatum: 23. April 1982. Prioritätsanspruch: Schweden, 6. November 1981. Systemmaskiner Aktiebolag, Björkavallavägen 12, Upplands Väsby (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Holzbearbeitungsmaschinen, insbesondere Säge- und Zerkleinerungsmaschinen sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 7, 8)

WOODPECKER

318352. Hinterlegungsdatum: 23. April 1982. American Medical Products Corporation, Freehold (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Chirurgische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5, 10)

COLLASTAT

318353. Date de dépôt: 23 avril 1982.
Caves Cidis S.A., 1305 Cossonay-Gare. - Production.

Produits vinicoles de toute provenance. (Cl. int. 33)

LE FOUGARD

318354. Date de dépôt: 2 juillet 1982.
Pelletier et Cie Malleray Watch, 36, Grand Rue, 2732 Reconvilier. - Commerce.

Montres, pendules, bijoux et leurs parties à l'exception des produits en plaqué ou doublé or, en métal doré ou en imitation or. (Cl. int. 14)

PAXOR

318355. Hinterlegungsdatum: 23. April 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192439. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1982 an.

Bäcker- und Konditorenschürzen. (Int. Kl. 25)

CONDITA

318356. Hinterlegungsdatum: 23. April 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192441. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1982 an.

Messbänder aller Art. (Int. Kl. 9)

VERYL

318357. Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.
Atro AG, Reussinsel 28, 6003 Luzern. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191463. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. April 1982 an.

Tierheilmittel, Nähr- und Futtermittel, chemische Produkte für pharmazeutische, veterinär-medizinische und hygienische Zwecke. (Int. Kl. 5, 31)

ATRO

318358. Hinterlegungsdatum: 9. August 1982.
Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (Nissan Motor Co., Ltd.), No 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi (Japan). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung zu Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

NISSAN-CABSTAR

318359. Hinterlegungsdatum: 9. August 1982.
Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (Nissan Motor Co., Ltd.), No 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi (Japan). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung zu Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

NISSAN-VANETTE

318360. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190591. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1982 an.

Kakao, Schokolade und Confiturwaren. (Int. Kl. 30)

AERO

318361. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190592. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1982 an.

Kakao, Schokolade und Confiturwaren. (Int. Kl. 30)

KIT KAT

318362. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190593. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1982 an.

Kakao, Schokolade und Confiturwaren. (Int. Kl. 30)

BLACK MAGIC

318363. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190706. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1982 an.

Schokolade, Rahmkaramellen, Konfekt und Kaugummi. (Int. Kl. 30)

GOOD NEWS

318364. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192838. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. April 1982 an.

Nicht medizinisch heilkräftige Süßwaren und Zuckerwerk, einschliesslich Pastillen. (Int. Kl. 30)

PASTELLA

318365. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196873. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. April 1982 an.

Schokolade, Rahmkaramellen, Konfekt und Kaugummi. (Int. Kl. 30)

MUNCHIES

318366. Hinterlegungsdatum: 23. April 1982.
Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft, Untergasse, 8193 Eglisau. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192473. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1982 an.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

AMIGO

318367. Hinterlegungsdatum: 23. April 1982.
Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft, Untergasse, 8193 Eglisau. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192474. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1982 an.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

BANJO

318368. Hinterlegungsdatum: 26. April 1982.
Indufer AG, Kirchgasse 3, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. Armaturen für Gas- und Wasserleitungen. (Int. Kl. 11)

SPHEROBLOC

318369. Hinterlegungsdatum: 26. April 1982.
Aktiebolaget Astra, Södertälje (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate zur Behandlung von Herzgefässkrankungen. (Int. Kl. 5)

TOMIFLEX

318370. Hinterlegungsdatum: 26. April 1982.
Servipharm AG (Servipharm S.A.) (Servipharm Ltd.), Klybeckstrasse 141, 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

SERVIRAM

318371. Date de dépôt: 26 avril 1982.
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; molluscicides et nématocides; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; fumigants pour l'assainissement du sol. (Cl. int. 5)

RIPHTION

318372. Date de dépôt: 26 avril 1982.
Mokito S.p.A., Viale Ortles 17, Milan (Italie). - Fabrication et commerce.

Café. (Cl. int. 30)

MOKA DE BEI

318373. Date de dépôt: 26 avril 1982.
N.V. Bekaert S.A., Léo Bekaertstraat 1, Zwevegem (Belgique). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 313085. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 avril 1982.

Détecteurs utilisés pour localiser et signaler la présence d'objets métalliques, tels que fibres métalliques, dans des matériaux non-conducteurs, tels que papiers, textiles et autres matières. (Cl. int. 9)

SCANEM

318374. Date de dépôt: 27 avril 1982.
Maison Ropiteau Frères «S.A.R.F.» (S.A.), Meursault (Côte d'Or, France). - Production et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

ROPITEAU

318375. Date de dépôt: 27 avril 1982.
Maison Ropiteau Frères «S.A.R.F.» (S.A.), Meursault (Côte d'Or, France). - Production et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

ROPITEAU MIGNON

318376. Hinterlegungsdatum: 27. April 1982.
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuchâtel. - Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

MURATTITIME

318377. Hinterlegungsdatum: 27. April 1982.
Riviana Foods Inc., 2777 Allen Parkway, Houston (Texas, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192903. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. April 1982 an.

Reis. (Int. Kl. 30)

AUNT CAROLINE

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1982

In einer Mitteilung der Eidgenössischen Zollverwaltung wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Oktober und in den ersten zehn Monaten des laufenden Jahres - verglichen mit denen der entsprechenden Vorjahresperioden - bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
Oktober 1981	3 442,7	5 376,7	464,2	4 929,2	- 447,5	91,7
September 1982	2 832,8	5 146,2	426,2	4 257,2	- 889,0	82,7
Oktober 1982	2 723,1	4 898,1	433,4	4 522,7	- 375,4	92,3
Jan.-Okt. 1981	27 780,2	50 226,9	4 277,3	43 451,1	- 6 775,8	86,5
Jan.-Okt. 1982	26 971,3	47 648,6	4 138,5	42 910,4	- 4 738,2	90,1

Einfuhr
(s. Tabelle I)

Die Einfuhr von Energieträgern (insgesamt 576,8 Mio Fr.) verzeichnete nominal und real einen massiven Rückgang (-32,8 bzw. -35,1%), dies bei einem um 3,6% gestiegenen Mittelwert. Ausser bei den Importen von Benzin, die beachtlich stiegen, war fast durchwegs eine Abnahme zu beobachten, wobei namentlich die Heizölzufuhren um rund die Hälfte sanken. Die Bezüge von Konsumgütern (1584,5 Mio) bildeten sich nominal um 8,7% und real um 11,0% zurück (Mittelwert: +2,6%). Nach Ausschluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten resultierte nominal eine Einbusse um 8,8% und real eine solche um 8,3% (Mittelwert: -0,5%). Die Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1859,7 Mio) lagen nominal um 2,7% und real um 2,1% unter dem Vorjahresstand (Mittelwert: -0,6%). Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine war indes sowohl der nominale als auch der reale Rückgang beachtlich stärker (-7,7 bzw. -9,5%; Mittelwert: +2,0%). Eine deutliche reale Verminderung (-9,3%) wies die Einfuhr von Investitionsgütern (877,1 Mio Fr.) auf. Bei einem Mittelwertanstieg um 10,9% ergab sich nominal eine Zunahme um 0,5%; die namhafte Mittelwerterhöhung rührte von der Entwicklung bei den Luftfahrzeugen her.

Den Absolutzahlen nach sanken die Importe von Erdöl und seinen Destillaten (-267,5 Mio Fr.), Eisen und Stahl (-44,0 Mio), Personenummobilen (-42,7 Mio), Lebensmitteln, Getränken (je -21,4 Mio), chemischen Grundstoffen und ungerformten Kunststoffen (-19,7 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (-17,6 Mio) sowie nichtelektrischen Maschinen (-17,1 Mio) am ausgeprägtesten, wogegen jene von Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+77,4 Mio) sowie Luftfahrzeugen (+41,9 Mio Fr.) die namhafteste Steigerung verzeichneten.

Tabelle I	Einfuhr	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
		Wert		Index der Mittelwerte			
		Okt. 1982	Jan.- Okt. 1982	Okt. 1982	Jan.- Okt. 1982	Okt. 1982	Jan.- Okt. 1982
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	493,9	5227,4	-11,0	-3,7	-2,0	-3,9	
davon: Ausgangsstoffe	61,1	723,1	-17,7	-8,8	-1,0	-5,1	
Lebensmittel	283,1	2928,8	-7,0	-1,3	-3,8	-4,0	
Rohtabak	13,2	162,0	4,0	0,2	42,6	20,5	
Getränke	44,4	595,6	-32,5	-2,7	-4,4	-3,9	
Forstwirtschaftliche Produkte	66,1	601,4	-7,6	-13,4	-2,5	-7,7	
Energieträger	576,8	5213,4	-32,8	-8,0	3,6	-5,1	
davon: Erdöl und Destillate	548,6	4881,9	-32,8	-8,1	3,5	-5,9	
Textilien und Bekleidung	481,9	4879,7	-4,8	-0,6	1,6	-1,8	
davon: Spinnstoffe	35,4	391,8	-2,8	-5,0	-2,2	-3,9	
Garne	27,2	256,5	-17,3	-16,3	-3,5	-2,9	
Gewebe	46,2	442,0	-2,5	0,5	1,2	1,7	
Bekleidung und Wäsche	258,7	2549,2	-4,2	2,1	2,9	-0,3	
Schuhe	44,3	543,8	6,8	3,0	9,4	-4,6	
Papier und Papierwaren	171,5	1622,2	-10,5	-4,5	0,1	-0,4	
davon: Ausgangsstoffe	21,8	211,2	-7,3	-22,4	-6,6	-5,2	
Papier und Karton	59,9	608,9	-17,3	-4,4	-2,1	1,2	
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	50,6	452,1	-7,9	0,3	4,0	2,4	
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	164,0	1585,3	-4,2	-2,3	0,5	-1,7	
davon: Häute, Felle, Leder	30,3	323,9	-15,1	-4,1	-7,2	0,4	
Kautschuk	48,3	447,7	2,0	-7,9	-0,4	-1,3	
Kunststoffwaren	85,4	813,6	-3,1	1,8	4,1	-2,8	
Chemikalien	546,9	5416,1	-1,3	-0,8	1,4	-3,2	
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	273,4	2738,3	-6,7	-3,9	3,3	-1,6	
Pharmazeutika	86,9	870,5	-3,2	1,8	-11,7	-5,7	
Baustoffe, Keramik, Glas	111,9	972,2	-5,4	-6,8	3,3	-2,3	
Metalle und Metallwaren	406,9	4194,1	-14,5	-6,7	2,6	-0,1	
davon: Eisen und Stahl	137,4	1605,4	-24,3	-2,2	4,5	-5,7	
Nichteisenmetalle	72,9	737,0	-11,8	-9,1	-6,2	-9,4	
Metallwaren	196,6	1851,7	-7,1	-9,3	5,2	-1,0	
Maschinen	810,7	7555,6	-3,8	-5,0	6,4	-0,9	
davon: Nichtelektrische Maschinen	440,9	4310,5	-3,7	-4,2	8,1	0,8	
Elektrische Maschinen und Apparate	369,8	3245,1	-3,8	-6,0	4,3	-3,1	
Fahrzeuge	406,4	4750,9	-0,7	-0,8	16,1	3,9	
davon: Personenummobilen	211,7	2838,8	-16,8	4,6	7,5	5,9	
Cars, Lastwagen	90,1	809,9	7,5	-3,7	4,3	-2,5	
Luftfahrzeuge	60,6	507,5	224,2	-23,2	117,6	11,8	
Instrumente, Uhren	533,9	4408,3	11,7	-13,0	-8,1	-10,6	
davon: Optische Geräte	42,7	414,0	-5,3	-9,6	8,3	3,8	
Feinmechanische Geräte	50,1	457,9	3,8	-3,9	3,7	-1,3	
Edelmetalle für die Industrie	310,7	2170,2	33,2	-14,5	4,8	-5,5	
Bijouterie, Edelmetallwaren	95,0	1035,6	-15,6	-15,0	-26,2	-30,7	
Verschiedene übrige Waren	193,4	1823,4	-10,6	-13,0	33,3	-1,3	
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	79,7	749,0	-1,6	0,8	5,0	-1,3	

Ausfuhr
(s. Tabelle II)

Die Ausfuhr von Konsumgütern (insgesamt 1296,8 Mio Fr.) wies sowohl nominal als auch real den stärksten Rückgang auf (-14,8 bzw. -15,9%); ihr Mittelwert stieg um 1,2%. Bei den Auslieferungen von Investitionsgütern (1507,0 Mio) war ebenfalls eine namhafte nominale und reale Einbusse zu registrieren (-8,3 bzw. -10,2%; Mittelwert: +2,1%). Die Veränderungsrate der Exporte von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1714,7 Mio Fr.; nominal: -2,5%; real: -10,3%; Mittelwert: +8,8%) wurden durch die Entwicklung bei den Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen verfälscht. Ohne diese Waren resultierte nominal eine Abnahme um 5,2% und real eine solche um 7,7%, während sich der Mittelwertindex dann um 2,7% erhöhte.

Vom Ausfuhrückgang waren alle wichtigen Exportbranchen betroffen. Die Lieferungen der Metallindustrie (-205,0 Mio Fr.) gingen nominal und real deutlich zurück (-8,0 bzw. -11,3%); ihr Mittelwert stieg um 3,7%. Unter dem Vorjahreswert lagen vor allem die Verkäufe von elektrischen Maschinen und Apparaten (-101,1 Mio) sowie Uhren (-51,2 Mio). Der Versand der chemischen Industrie sank bei stagnierendem Mittelwert (+0,3%) nominal um 7,2% (-71,0 Mio) und real um 7,5%. Dabei standen deutlich verminderten Ausfuhren von Pharmazeutika (-53,3 Mio) und Farbstoffen (-24,6 Mio) vermehrte Sendungen von «anderen chemischen Erzeugnissen» (+11,2 Mio) gegenüber. Die Exporte von Textilien und Bekleidung bildeten sich nominal um 7,4% (-27,8 Mio) und real um 7,8% zurück (Mittelwert: +0,5%). Abgenommen haben namentlich die Lieferungen von Wirk- und Strickwaren (-6,6 Mio), Garnen aus Chemiefasern (-5,9 Mio), Bekleidungs- und Konfektionswaren (-3,7 Mio), textilen Bodeubelägen (-3,2 Mio) und Geweben aus Chemiefasern (-3,0 Mio). Die Wertebusse der Ausfuhren von Nahrungs- und Genussmitteln um 4,6% (-7,5 Mio; real: -12,6%; Mittelwert: +9,2%) beruhte in erster Linie auf dem Rückgang des Käseabsatzes (-6,8 Mio Fr.).

Tabelle II	Auslandabsatz der Hauptindustrien	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
		Wert		Index der Mittelwerte			
		Okt. 1982	Jan.- Okt. 1982	Okt. 1982	Jan.- Okt. 1982	Okt. 1982	Jan.- Okt. 1982
Metallindustrie	2345,7	21988,0	-8,0	0,6	3,7	6,9	
davon: Nichtelektrische Maschinen	901,2	8565,0	-1,7	2,8	4,3	7,0	
Elektrische Maschinen und Apparate	476,7	4756,0	-17,5	2,4	0,3	4,8	
Optische u. feinmechanische Geräte	147,7	1436,4	-7,7	2,8	-4,9	4,1	
Uhren	363,4	2801,3	-12,4	-12,3	15,6	14,8	
Aluminium	46,7	451,8	-8,2	-0,4	-6,0	-9,4	
Metallwaren	245,3	2319,4	-4,2	2,0	1,9	3,0	
Chemische Industrie	913,5	8981,0	-7,2	0,1	0,3	3,0	
davon: Farbstoffe	102,2	1117,2	-19,4	-2,3	5,0	2,4	
Pharmazeutika	367,8	3468,3	-12,7	-5,3	-7,1	-2,1	
Ungeförmte Kunststoffe	43,9	439,9	-5,4	0	-1,1	-4,4	
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	46,3	462,9	0,1	0,6	-3,3	-1,5	
Kosmetika und Parfümerien	16,3	173,3	-1,1	18,5	-8,9	3,7	
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	31,0	538,0	-5,3	6,1	-0,9	10,7	
Chemische Erzeugnisse, andere	306,1	2781,6	3,8	6,6	9,5	10,9	
Textilien und Bekleidung	350,0	3097,1	-7,4	-0,6	0,5	2,3	
davon: Chemiefasern	8,7	84,3	3,0	-3,0	-1,4	4,8	
Garne aus Chemiefasern	43,9	443,4	-11,9	-2,9	-0,5	1,0	
Gewebe aus Chemiefasern	21,0	203,8	-12,4	2,9	-3,7	2,1	
Gewebe aus Seide	4,3	36,0	7,3	22,0	16,2	28,9	
Wollgarne	10,6	92,3	2,3	7,5	6,6	5,0	
Wollgewebe	5,7	69,6	5,7	-10,3	-1,4	3,6	
Baumwollgarne	19,9	171,9	-0,9	1,4	-6,4	-2,6	
Baumwollgewebe	59,8	455,6	1,3	5,0	-4,3	-0,6	
Stickereien	30,3	269,7	-4,0	14,8	11,6	9,1	
Textile Bodeubeläge	6,4	57,6	-33,3	-13,6	-3,1	5,1	
Wirk- und Strickwaren	36,0	294,1	-15,5	-7,6	2,9	0,7	
Bekleidungs-, Konfektionswaren	42,1	347,8	-8,1	-0,2	0	2,9	
Schuhe	20,3	185,9	-4,2	-6,2	1,3	-1,8	
Nahrungs- und Genussmittel	156,2	1397,7	-2,6	1,9	9,2	5,4	
davon: Käse	48,7	433,2	-12,3	-2,2	.	.	
Milchkonserven, Kindermehl	2,7	26,7	-13,3	-32,8	.	.	
Schokolade	23,3	154,2	5,3	2,2	.	.	
Suppen, Bouillon	9,7	100,4	9,7	4,2	.	.	
Tabakfabrikate	20,6	151,7	4,6	-8,3	-5,1	1,5	
Bücher, Zeitungen	28,6	238,2	-21,1	-12,0	12,3	-0,7	

Geografische Verteilung
(s. Tabelle III)

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1981 bildete sich die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 225,1 Mio Fr. oder 5,0% zurück. Davon waren sowohl die Importe aus der EWG (-202,9 Mio Fr. oder 5,8%) als auch jene aus der EFTA (-49,6 Mio oder 12,8%) betroffen. Demgegenüber stiegen die Einnahmen in den aussereuropäischen OECD-Ländern (+27,5 Mio oder 5,2%). Die Zufuhren aus dem Nicht-OECD-Raum sanken um fast drei Zehntel (-253,6 Mio), wobei die Bezüge aus den Staatshandelsländern (-163,5 Mio oder 44,6%) stärker abnahmen als jene aus den Entwicklungsländern (-88,2 Mio oder 17,9%).

Die Ausfuhr nach den OECD-Ländern wies eine Einbusse um 278,7 Mio Fr. oder 7,7% auf, die sich auf die Exporte nach der EWG (-150,3 Mio oder 6,3%), der EFTA (-63,6 Mio oder 13,8%) und den aussereuropäischen Mitgliedstaaten (-63,2 Mio oder 9,7%) verteilte. Unter dem Vorjahreswert lag auch der Versand nach den Nicht-OECD-Ländern (-127,8 Mio oder 9,8%). Dabei rührte die Abnahme der Ausfuhren nach den Entwicklungsländern (-121,5 Mio oder 11,3%) im wesentlichen von der deutlichen Verminderung der Lieferungen nach den OPEC-Staaten her (-105,8 Mio oder 22,6%). Der Absatz nach den Staatshandelsländern erhöhte sich dagegen um 21,8 Mio Fr. oder 13,7%.

Das Handelsbilanzdefizit mit den OECD-Staaten vergrösserte sich gegenüber dem Vorjahresmonat um 53,6 Mio oder 6,1% auf 936,9 Mio Fr. Der Importüberschuss mit der EWG (1098,9 Mio) sank um 4,6%, während sich der Aktivsaldo mit der EFTA (57,1 Mio) um einen Fünftel und jener mit den aussereuropäischen OECD-Staaten (32,1 Mio) um nahezu drei Viertel verminderte. Das Aktivum mit den Nicht-OECD-Staaten stieg um 125,8 Mio oder 28,9% auf 561,5 Mio Fr. an. Dabei sank das Defizit im Warenverkehr mit den Staatshandelsländern (22,2 Mio) um fast neun Zehntel, während der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern (552,8 Mio Fr.) um 5,7% abnahm.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen
Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr	Ausfuhr	
	Okt. 1982	Jan.-Okt. 1982	Okt. 1982	Jan.-Okt. 1982	Okt. 1982	Jan.-Okt. 1982	Okt. 1982
OECD-Länder	4282,0	40968,2	3345,1	31133,9	- 5,0	- 5,5	- 7,7
- OECD-Europa	3729,0	35531,8	2760,0	25852,3	- 6,3	- 4,5	- 7,2
- EWG	3325,6	31635,8	2226,7	20866,1	- 5,8	- 4,3	- 6,3
BR Deutschland	1436,7	14234,7	827,2	7936,6	- 6,3	0,9	- 9,0
Frankreich	547,5	5476,2	397,7	3797,6	-15,5	-12,6	-10,0
Italien	487,1	4733,8	342,9	3274,7	- 4,6	- 3,8	-13,1
Niederlande	250,8	1992,8	118,3	1026,9	- 6,6	- 0,8	9,5
Belgien-Luxemburg	225,4	1919,8	134,2	1161,8	-10,3	-10,3	12,7
Grossbritannien	310,1	2639,1	318,4	2697,5	- 2,7	-10,9	12,7
Dänemark	46,9	419,1	50,8	489,2	- 4,9	- 7,3	-14,5
Irland	15,7	157,1	10,0	120,5	23,6	9,9	-23,1
Griechenland	5,5	63,3	27,2	361,4	-14,1	-17,1	-45,1
- EFTA	339,2	3293,2	396,3	3701,6	-12,8	- 6,9	-13,8
Österreich	173,0	1804,0	182,6	1745,9	-19,4	- 4,7	-15,7
Norwegen	12,5	139,8	41,6	366,2	-36,9	- 8,8	- 8,0
Schweden	108,8	908,3	100,1	840,5	0,5	-10,6	-11,0
Portugal	13,4	138,7	37,2	371,7	-13,5	-13,2	-16,2
Finland	27,9	264,0	33,4	363,1	- 0,7	- 8,8	-16,1
Island	3,7	38,5	1,4	14,2	48,0	49,8	-12,5
- übrige	64,2	602,8	136,9	1284,5	0	1,2	- 1,2
- Aussereuropäische OECD-Länder	553,0	5436,4	585,1	5281,7	5,2	-11,7	- 9,7
USA	349,6	3321,6	370,0	3343,7	8,1	-12,2	- 9,8
Kanada	34,3	231,3	59,6	401,0	46,6	-26,0	- 7,5
Japan	153,7	1778,2	115,7	1139,6	- 7,0	- 9,4	- 8,5
Australien/Neuseeland	15,3	105,3	39,8	397,5	14,2	4,9	-16,2
Nicht-OECD-Länder	616,1	6680,4	1177,6	11776,4	-29,2	- 2,7	- 9,8
- Entwicklungsländer	403,6	4566,8	956,4	9846,4	-17,9	- 3,4	-11,3
davon: OPEC-Länder	165,7	1570,3	362,9	3749,7	-25,5	-13,3	-22,6
- Staatshandelsländer	203,0	1981,3	180,8	1493,3	-44,6	- 1,1	13,7
- europäische	188,4	1858,4	153,7	1262,3	-46,5	- 0,9	8,9
- asiatische	14,6	122,9	27,1	230,9	2,8	- 3,9	51,4
- Südafrika	9,6	132,2	40,4	436,8	-15,8	- 1,0	-41,0
Insgesamt	4898,1	47648,6	4522,7	42910,4	- 8,9	- 5,1	- 8,2

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



Globus

Magazine zum Globus, Zürich

4 3/4 %

**Anleihe 1982-84
von Fr. 30 000 000**

Konversion bzw. Rückzahlung der vorzeitig auf den 10. Dezember 1982 gekündigten 8 1/2% Anleihe 1974-86 von Fr. 20 000 000 sowie Verstärkung der Liquidität.

100 1/2 %

Emissionspreis

Konversion:
Die Inhaber von Obligationen der 8 1/2% Anleihe 1974-86 Magazine zum Globus, Zürich, haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind mit Coupons per 10. Dezember 1983 & ff. einzureichen.

Valoren-Nummer: 109 183

Anleihebedingungen

Laufzeit:
längstens 12 Jahre; vorzeitige Rückzahlung nach 8 Jahren möglich

Titel:
Inhaberoobligationen zu Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000

Lieferung:
10. Dezember 1982

Coupons:
Jahrescoupons per 10. Dezember

Kotierung:
wird an den Börsen von Basel und Zürich beantragt

**Zeichnungsfrist
vom 24. bis 30. November 1982,
mittags**

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 24. November 1982 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungs- und Konversionsscheine mit den wesentlichen Bedingungen bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT BANK LEU AG

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK

BASLER KANTONALBANK ZÜRCHER KANTONALBANK

BANK JULIUS BÄR & CO. AG

Berg-Bahnen Brämabüel und Jakobshorn AG, Davos

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

der Aktionäre auf Montag, den 6. Dezember 1982, um 14.30 Uhr, im Bergrestaurant Jakobshorn.

Abfahrt Talstation Davos Platz: spätestens 14 Uhr. Für Aktionäre freie Fahrt.

Traktanden:

1. Protokoll der 27. ordentlichen Generalversammlung vom 23. April 1982. Das Protokoll liegt zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft, Talstation Davos Platz, auf.
2. Orientierung über Unterhalts- und Umbauarbeiten.
3. Beschlussfassung zur Ermächtigung des Verwaltungsrates, ein zusätzliches Darlehen mit hypothekarischer Sicherheit im Betrage von maximal Fr. 8 000 000.- aufzunehmen.
4. Verschiedenes und Umfrage.

Zutrittskarten können im Büro bezogen werden. Hierzu ist die Vorweisung, bzw. Einsendung der Aktienurkunde oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz (Bankbestätigung) unerlässlich.

Aktionäre können sich durch einen andern, an der Versammlung teilnehmenden Aktionär mittels schriftlicher Vollmacht (Rückseite Zutrittskarte) vertreten lassen.

Davos, den 19. November 1982

Für den Verwaltungsrat der
Berg-Bahnen Brämabüel und Jakobshorn AG:
Dr. Urs Bruhin, Präsident
Giorgio Veladini, Delegierter

Muva AG, Chur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 22. Dezember 1982, 14 Uhr, im Büro Bär & Karrer, Dufourstrasse 46, 8024 Zürich.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht der Verwaltung für das Geschäftsjahr 1981.
2. Vorlage des Berichts der Kontrollstelle und Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981.
3. Beschluss über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen:
 - a. Verwaltungsrat, Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates;
 - b. Geschäftsführungsausschuss, Präsident des Geschäftsführungsausschusses;
 - c. Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. Dezember 1982 am Sitze der Gesellschaft, Hartberstrasse 11, Chur, zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat

Wer nicht inseriert... wird vergessen!

Genossenschaft Reformierte Heimstätte Gwatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

der Genossenschaft Reformierte Heimstätte Gwatt, am Samstag, den 4. Dezember 1982, um 14 Uhr, in der Heimstätte Gwatt.

Traktanden:

1. Grusswort des Präsidenten.
2. Protokoll vom 1. Mai 1982.
3. Die finanzielle Situation der Heimstätte nach Inkrafttreten des neuen Vertrages am 1. Januar 1983.
4. Gesamtbudget 1983.
5. Ersatzwahl in den Vorstand.
6. Verschiedenes.

Für die Genossenschaft Reformierte Heimstätte Gwatt
Der Präsident: B. Rüdt
Der Sekretär: J. Nussbaumer



EUROPROGRAMME INTERNATIONAL

Lugano - Via Serafino Balestra 1 - Tel. 23 69 01/2/3/4

Internationaler Immobilienanlagfonds

Fondsleitung: IFI-Interfininvest SA, Lugano Depotbank: Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Revisionsstelle: Fides Revision AG, Zürich

IFI-Interfininvest SA Fondsleitung von Europrogramme International teilt mit, dass die Ertragsausschüttung mit Coupon Nr. 16 seit dem 22. November 1982 erfolgt.

Ertragsausschüttung abzüglich Verrechnungssteuer pro Anteilschein netto

sFr. 41.—
sFr. 14.35
sFr. 26.65

Für Anteilscheininhaber mit Wohnsitz im Ausland, die eine Erklärung der Bank nach Art. 34 und folgende der Vollziehungsverordnung zum Verrechnungssteuergesetz vorweisen können, beträgt die Ausschüttung netto sFr. 41.—.

Die Ertragsausschüttung wird durch die nachstehend aufgeführten Zahlstellen vorgenommen:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano, und ihre Filialen und Zweigstellen
Schweizerische Kreditanstalt, Chiasso
Interpolare Bank, Zürich-Lugano
Finter Bank Zürich, Chiasso
Banque Internationale à Luxembourg, Luxemburg
Banc Agricol I Comercial d'Andorra, Fürstentum Andorra
IFI-Interfininvest SA, Lugano



Lloyds International Income Fund

Distribution pour l'exercice 1982

Paiement du coupon au 29 novembre 1982

Porteurs domiciliés en Suisse:	Coupon no 11
Montant brut	Fr. 20.—
Moins impôt anticipé de 35%	Fr. 7.—
Montant net	Fr. 13.—

Porteurs non domiciliés en Suisse:
(sur présentation d'une attestation de non-résidence établie par une banque)
Montant brut pour net Fr. 20.—

Les coupons sont payables sans frais auprès de Lloyds Bank International Limited, Genève (banque dépositaire) et Zurich. Le rapport de gestion peut être obtenu auprès de ces domiciles de paiement et de la direction du fonds.

Les parts de ce fonds de placement peuvent être acquises en tout temps auprès des domiciles de paiement.

Il est accordé un rabais de réinvestissement de 1½% par part du 29 novembre 1982 au 31 mars 1983. Les instructions y relatives doivent être adressées à la banque dépositaire. Le prix d'émission applicable à cette transaction sera celui valable au moment de la réception, par la banque dépositaire, des instructions de réinvestissement.

La direction:
Lloyds International Management SA
Case postale 179, 1211 Genève 11

Société financière Italo-Suisse

Paiement du dividende de l'exercice 1981-1982

Le dividende fixé par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 23 novembre 1982 sera mis en paiement dès le 24 novembre 1982 comme suit, auprès des domiciles de paiement indiqués ci-après:

Dividende de fr. 4.— brut par action aux 500 000 actions, contre remise du coupon no 29, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit fr. 2.60 net.

Domiciles de paiement:

Société de Banque Suisse, Bâle et ses succursales
Banco di Roma per la Svizzera, Lugano et Chiasso
Banque Populaire Suisse, Berne et ses succursales
MM. Hentsch & Cie, Genève
Banca della Svizzera Italiana, Lugano et Zurich
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences
Banque Leu SA, Zurich
Crédit Suisse, Zurich et ses succursales
Handelsbank N.W., Zurich
MM. A. Sarasin & Cie, Bâle
Union de Banques Suisses, Zurich et ses succursales

Genève, le 23 novembre 1982

Le conseil d'administration

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Thermalbad Zurzach AG

Mitteilung an die Aktionäre

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 19. November 1982 erhalten die Aktionäre für Coupon Nr. 16 eine Dividende von 8%.

Der Coupon Nr. 16 kann eingelöst werden bei der Aargauischen Hypotheken- und Handelsbank, Zurzach
Allgemeinen Aargauischen Sparkassensatzung, Zurzach
Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich
Migros Bank, Zürich
Schweizerischen Volksbank, Brugg

oder bei deren Niederlassungen in der Schweiz und im Thermalbad Zurzach.

Thermalbad Zurzach AG
Der Verwaltungsrat

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Elle comporte les noms d'environ 1100 associations avec leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.— au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Loterie Romande 517e tranche

Liste de tirage du 20 novembre 1982

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants			
8000	10.—	4	0		
520	20.—	57			
		157	312	388	
180	30.—	152	167	181	
		0406	0430	0519	2453 2975
		3115	3313	4346	4983 4987
		7008	7261	8915	9180 9241
10	200.—	145257	145789	146843	159378 160527
		162952	164312	165463	173076 177652
4	500.—	145027	159040	160500	165023
1	100 000.—	173739			
2	500.—	173738	173740		
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 1737 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.—.			
8814					

Pully VD, le 20 novembre 1982

Me Marcel Vaney, notaire

L'émission de la 517e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 140 000 à 179 999.

Prix du billet fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâtoise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement détiennent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 23 mai 1983

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
506	5. 6. 82	8. 12. 82	512	4. 9. 82	7. 3. 83
507	19. 6. 82	22. 12. 82	513	25. 9. 82	28. 3. 83
508	10. 7. 82	13. 1. 83	514	9. 10. 82	12. 4. 83
509	24. 7. 82	27. 1. 83	515	23. 10. 82	26. 4. 83
510	7. 8. 82	10. 2. 83	516	6. 11. 82	9. 5. 83
511	21. 8. 82	24. 2. 83			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Nichtigerklärung

Die Sparhefte Nrn. 01.023355.4, 01.045584.2 und 01.087796.7 der Sparkassensatzung Biel werden vermisst.

Der allfällige Inhaber dieser Sparhefte wird hiermit aufgefordert, diese innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Sparkassensatzung Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklären.

Biel, den 18. November 1982
Sparkassensatzung Biel



Unsere Inkasso-Spezialisten im In- und Ausland verhelfen Ihnen zu Ihren schwer einbringlichen Guthaben.
Heinz Küng, Inkass, Bern
Pf 1821, Tel. 031/25 31 31, Tx 32 723
Liegenschaften
Computer - Immobilien - Börse

An günstigem Standort im Berner Jura ist ein leistungsfähiger

Sägereibetrieb mit qualifiziertem Personal und einer Einschnittkapazität von 8000 bis 10 000 m³ zu verpachten, evtl. zu verkaufen.

Langfristige, interessante Pachtbedingungen. Holzlager kann übernommen werden, gegebenenfalls mit Finanzierungsleistungen.

Interessenten erhalten nähere Angaben unter Chiffre V 03-34729, an Publicitas, 4010 Basel.

Seit 1928

Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Aufruf

Das Sparheft Nr. 2.130.525.22 der Kantonalbank von Bern, Interlaken, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses Sparheft gemäss Art. 90 OR entkräften und über sein Guthaben verfügen, sofern der unbekannte Inhaber des Sparhefts dieses nicht innert drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Interlaken, vorweist und sein besseres Recht nachweist.

Interlaken, den 19. November 1982
Kantonalbank von Bern

Richtig isolieren mit

startex

Dem Spritzisolierschäum für höchste Ansprüche...

Schwund- und geruchfrei, atmungsaktiv, alterungsbeständig, unbrennbar, dehnfrei.

Unsere Fachleute isolieren Ihr Haus in der ganzen Schweiz, rasch, sauber und preisgünstig!

IDC CHEMIE AG
Abt. Bausolalationen
8807 Frelenbach, Tel. 055 48 29 35